

**Константин**

# **Древняя Александрия**

**Путешествие Киево-Екатерино-  
Греческого монастыря архимандрита  
Константина**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3  
ББК 84-4  
К65

К65      **Константин**  
Древняя Александрия: Путешествие Киево-Екатерино-Греческого монастыря архимандрита Константина / Константин – М.: Книга по Требованию, 2024. – 95 с.

**ISBN 978-5-519-90245-8**

**ISBN 978-5-519-90245-8**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2024  
© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг — не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель — вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания — решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



ΤΩ ΚΡΑΤΑΙΟΤΑΤΩ,

ΚΑΙ

ΠΑΝΥΠΕΡΣΕΒΑΣΤΩ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΙ

ΠΑΣΗΣ ΡΩΣΣΙΑΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΩ, ΤΩ ΠΡΩΤΩ.

# ВСЕМИЛОСТИВѢЙШІЙ ГОСУДАРЬ!



рїими, Великій МОНАРХЪ! сіе слабое  
произведеніе трудовъ, чистымъ усердіемъ  
ТЕБѢ приносимое, подобно скудному  
приношенію сосуда воды Александру Македонскому, во время  
знаменитыхъ его подвиговъ.

Сильныя пораженія временъ сокрушили Александрію,  
и славу погребли во прахъ развалинъ ея; но теоренія

## ΠΑΝΕΥΣΠΛΑΓΧΝΙΚΩΤΑΤΕ ΙΜΠΕΡΑΤΟΡ !



εὐσδεξαί εὐμενῶς Τρισάγασε ΜΟΝΑΡΧΕ ! τὰς  
μικρὰς αὐτὰς πόνους τὰς ἐν καθαρᾷ προθυμίᾳ  
ψυχῇς προσφερομένας Σοι, ὡς τὴν λιτὴν ποτὲ  
τῷ τῆς Μακεδωνίας Ἀλεξάνδρῳ ἐπιτῇ ἐκ στρατῆα τῶν διασῆμων καὶ δια-  
φροήτων αὐτῷ ἀνδραγαθῶν προσφερθεῖσαν προσφορὰν τῷ καθαρῷ ὕδατος.

Αἱ τοῦ πανδαμάτορος ἰχυρεῖ προσβολαὶ κατέθραυσαν τὰ τῆς  
Ἀλεξανδρείας, καὶ τὴν δόξαν αὐτῆς πάσαν ὑπὸ τὸν χοῦν τῶν ἐραιπίων  
αὐτῆς κατεκάλυψαν.

*ТЕБѢ посвящаемыя обезсмертиваются великимъ ТВОИМЪ  
именемъ. —*

**ВСЕМИЛОСТИВѢЙШІЙ ГОСУДАРЬ!  
ВАШЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА**

1801 года  
Іюня 3 дня.

КІЕВЪ.

Всеуниженнѣйшій богомолецъ,  
Отъ Синайской горы Кіево - Екатерино-  
Греческаго монастыря

**АРХИМАНДРИТЪ КОНСТАНТИНЪ.**

Ἄλλα τα ἀνατιθέμενά ΣΟΙ ἔργα τῷ μεγιστῷ ὀνόματι ΣΟΥ  
ἀθάνατα διαμενῃσι.

Τῆς ΣΗΣ ΚΡΑΤΑΙΟΤΑΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΟΣ

Πανευτελέστατος εὐχέτης

ἐν ἔτει ΑΩΛΑ

Ἰανὺς γ'.

Ἰ ΑΡΧΙΜΑΝΔΡΙΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΟΥΣ.



## КЪ ЧИТАТЕЛЮ.



**П**обужденіемъ къ предпріятію сего труда была единственно моя обязанность Россіи, мое усердное желаніе хотя нѣсколько быть ей полезнымъ; малѣйшій успѣхъ желанія сего наградишь меня за всѣ пожертвованія бѣдной участи странника, преодолевающаго трудности, и небрегущаго о удобствахъ жизни для достиженія цѣли своей.

Путешествуя въ 1795 году въ Египтъ и каменистой Аравіи, въ странѣ дикой, обитаемой народомъ грубымъ и суевѣрнымъ до такой степени, что ненавидѣть Хрістіянина почиаетъ за родъ набожности. — Испылавъ всю ужасность бурями раздраженнаго моря; бывъ выкинутъ на брентомъ ошломкѣ сокрушеннаго корабля въ пучину его, изъ кошорой наконецъ могущая рука Провидѣнія испоргнула меня — сей на-



## ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΦΙΛΟΜΑΘΗ ΤΩΝ ἈΡΧΑΙΟΤΗΤΩΝ.



Ἀνίσως ἢ ἄλλαι πολλαὶ πόλεις τῆς ἀρχαιότητος κρίνονται ἀξίαι περιεργίας ἢ θαυμασμοῦ, περιπλέον μεταξύ τῶν μία ἐστὶ ἢ ἡ Ἀλεξάνδρεια ἢ λαβῶσα τὰς καταβολὰς τῶν ἀρχῶν αὐτῆς ἐπὶ μιᾷ γῆς ἐτερογενεῖς καὶ ἀντιχρόνους τῆς Γροικίας, ἀπὸ τὰ μετακομιδέντα παρὰ τῆς νικηφόρου χειρὸς τῆ πολιτικῆς ἐκείνης καὶ ἀθανάτης Ἡρώος καὶ διαβάντα ἀπὸ τῆς Ἑυρώπης ἐπὶ τὴν Ἀσίαν ὁμῶς μετὰ τῆς δυνάμεως τῶν ὄπλων αὐτῆς τῆς σοφίας, τῶν ἐπιστημῶν ἢ τεχνῶν ἐυγενῆ σπέρματα, ἀφ' ὧν καὶ ἡ Ἀλεξάνδρεια ἀναγεωθῆσα καὶ ἀύξει-θῆσα, ἐβλάστησε τέλος πάντων τὸς κατὰ τὴν ἐφεσιν τῆ ταύτην γεννηθέντος ἢ περι-θάλψαντος θαυμασίως καρπὸς τῶν σοχημάτων τῆ προνοητικῆς αὐτῆς πνεύματος.

Δὲν δύναται νὰ κρατηθῇ ὁ κάλαμος μὲ κατὰ τινων Φιλαύτων νεωτέρων Ἑυρωπαίων ἰσορικῶν, οἵτινες διωκόμενοι ὑπὸ τῆς ἐξηπατημένης σκίας τῶν ἐπινοιῶν αὐτῶν, παίζουσι τὸν κάλαμον κατὰ τὰς ἐνεργείας τῆς φαντασίας αὐτῶν, ἢ τοιαυτοτρόπως περιπλανήμενοι εἰς τὰς προληπτικὰς εἰδέας αὐτῶν, ἀδικῶσι τὰ μέγιστα τὴν δόξαν τῆ μεγάλης, ἀνδρὸς καὶ φίλης τῆς ἀνθρωπότητος, εἰς τὸν ἵπτον ἢ φύσιν ἀνέστησε τὸν Ἡρώα τῆ Μακεδονίας: παριστάντες αὐτὸν ἄνευ κρίσεως, μακρὸν ὑπὸ κενοδοξίας ἢ φρενολιπτον, διατρέχοντα τὴν Ἀσίαν ἐπὶ σισυπῶ: ἀκαθυστοτάξην μὲν τὴν οἰκωμένην, ἀλλ' ἐν ᾧ νὰ λεηλατήσῃ ταύτην ἢ νὰ ἐξαφανίσῃ: ἀλλὰ κατὰ τῆς αἰτίας αὐτῶν γνώμης ἢ χειρὸς ἀρκεῖ ἢ τῆ Ἀρξίας Νικομηδέως καὶ Πιλατάρχου ἀπολογία, ἢ ἐξυμνωσα τὰς τε πολεμικὰς πράξεις ἢ πολιτικὰς βυλὰς τῆ Ἡρώος ἀρκεῖ ἢ ἡ πόλις αὕτη τῆς Ἀλεξανδρείας ἢ ἀνεγερθῆσα ἔρχι τόσον ἀπὸ φιλοτιμίαν πρὸς δόξαν τῆ δόξματος αὐτῆς, ἔσον πρὸς ὠφέλειαν τῆς ἀνθρωπότητος ἐπὶ τὰ τῆς Ἀφρικῆς ἐκείνης παρὰ ἑλπίαν. —

Τῆς Αἰγύπτου λογιζομένης ἢ κατὰ τὸς ἀρχαίους τότε χρόνους, κέντρον μιᾷς πανευρυχωρῆς περχματείας, ὡς συνενόσης, διὰ τῆς δεξιότητος θέσεως αὐτῆς καὶ κοινωίας τὴν Ἑυρώπην μετὰ τῆς Ἀφρικῆς, τῆς Ἀραβίας καὶ τῶν Ἰνδιῶν, ἀλλ' ἐσεβμένη τῶν σοχησμῶν τῆς ἐμπορίας ταύτης τῶν τρίπων καὶ τῆς ευκολίας ἐνὶ δεξιᾷ λιμένος, ὡς τῶν τῆ Νείλου σομίαν τῶν εἰς τὴν μεσόγειον εἰσβαλλόντων φύσει ὄντων ἀνεπιτηδίων, καὶ μὴ παριστάντων τὸς τρίπους τῆς πρὸ πολλῆς ζητημένης ευκολίας, ἀνέχθη τέλος πάντων ἀγὰρ τὴν τύχην εἰς τὸς ὀφθαλμοὺς τῆ ὀξυδερκῆς αὐτῆς πνεύματος ἢ ἢ μακρὰν τῶν εἰσβολῶν τῆ Νείλου ἐκτεταμένη ἐρημος ῥαχώγης, καὶ ἡ νῆσος τῆς Φάρος, ὡς μία τοποθεσία δεξιᾷ καὶ

#### — IV —

мятникъ бѣдственныхъ минутъ бышя моего посвящаю тебѣ,  
благодѣтельная мнѣ Россія! —

Не почитая нужнымъ повторять, что многими уже писано о началѣ, приращеніи и упадкѣ Александріи, сообщаю шокмо все мною самимъ видѣнное; и что нынѣ среди столь мертваго — ужаснаго опустошенія сущесвуешъ въ развалинахъ первожденія и славы Наукъ, Художествъ, Вкуса, и естъ столь важнымъ предметомъ любопытства самыхъ онда-ленныхъ спранъ.

Изъ многихъ тѣхъ описаній, которыя имѣлъ я предъ собою въ бытность мою въ Александріи, размашривалъ, что разность и противорѣчія путешественниковъ въ описаніи сихъ мѣстъ, много происходитъ отъ того, что весьма трудно точное изслѣдованіе достопамятностей, находящихся въ Александріи и вообще въ Египтѣ. — Владычествующій тамъ фа-нашизмъ не допускаетъ къ нимъ близко внимательное око наблюдашеля.

κατάλληλος πρὸς θεμιλίωσιν ἐπ' αὐτὸν τῆτον τὸν χῶρον μίς πόλεως λαμπρᾶς καὶ ἔνδ' εὐριχώρας λιμένος. πρῶτον μὲν ἴνα ὡς πόλις Ἑλληνίς, καὶ τῇ σοφίᾳ κατηγλαίσμενι διαδασῇ τὸ Φέγγος τῆ Φωτισμῆς αὐτῆς εἰς πᾶσαν τὴν δεσιδαιμονίαν πεπληρωμένην Αἴγυπτον, καὶ ἐπὶ τὰ λοιπὰ γεγνιαζόμενα αὐτὴν ἔνθεν καὶ ἔνθεν κατὰ τὴν Ἀφρικὴν, Παλαισίην, καὶ Συρίαν ἔσθῃ, ἐπομένως δὲ, καὶ ὡς πόλις δεξιὰ πρὸς ἐμπορίαν, καὶ εἰσβάλλειν καὶ ἐκέρχυσαν πανταχοθεν αἱ πρυμναίαι πρὸς αὐτὴν καὶ ἐκέρχυν ἀνὰ πᾶσαν τὴν Ἑυρώπην. —

Ἐπὶ ποῖον ἄρα βαθμὸν λαμπρότητος δὲν ἐπροθυμοποιήθη, κατὰ τὰς δοθέντας αὐτῷ αἰσίς; οἰωνὸς καὶ ἀναβιβασῇ ταύτην αὐτὸς ὁ ὑπέρλαμπρος νικητὴς τῆς οἰκισμένης; αὐτὸς πρῶτον συνένωσεν αὐτὴν μετὰ τῇ Νείλῳ διὰ μίς διάρυχος πλαίμας, καὶ ἱκανῆς διὰ καὶ διεκχυσῇ ἐπὶ τὰς πέριξ τῆς Ἀλεξανδρείας ἐρήμους ἐκείνας πεδιάδας τὰ καρποφόρα αὐτῇ ἐξέρχοντα. αὐτὸς ὤκοδομησεν εἰς αὐτὴν μίαν ἀγορὰν θαυμασίαν, καὶ ἀνήγειρε τσαυτὰ μεγαλοπρεπῆ ἱερὰ τῶν Ἑλλήνων καὶ Αἰγυπτίων. αὐτὴ προϊόντος τῆ χρόνῳ ἀσπεκατασάθη ἢ πόλις πολλῶν ἐθνῶν, ἢ Ἑσία τῶν Μισσῶν, ἢ μητρόπολις, τῆς ἐμπορίας. Ὅθεν καὶ τὰ ἀπὸ τῆς περιστάσεως ἐκείνης ἐγκαταλειφθέντα ἤδη ἐρείπια μετ' ἓνα πλήθος ἐργαλείων σιμβάντων, παραδειγματίζουσιν εἰς καθε βῆμα ποδὸς τὰ τεκμήρια καὶ γνωρίσματα τῆς πάσαι ποτὲ αὐτῆς λαμπρότητος, καὶ ἡ ὑπερέξηπλωμένη μακεδόνιος χλαμὶς, ἡ διαγράφουσα τὴν περιφέρειαν τῶν ἀρχαίων τευχῶν αὐτῆς, παρ' ἐρησιάζουσα τρόπον τινα τὴν σκιάν τῆς φοβερῆς θεμιλιότητος παρεμποδίσεν ἐπὶ τῶν κατὰ καιρὸς ἐφόδων κατὰ τῆς πόλεως ταύτης, καὶ ἀφανισμῶ ἐπὶ τῶν βαρβάρων καὶ τὴν ὑσάτην καταστροφὴν τῶν διασωζομένων μέχρι ταύτης ἐγκαταλειμμάτων ἐκείσε τῆς ἀρχαιότητος.

Ἐἰς ταύτην μὲν τὴν περιγραφὴν τῆς Ἀλεξανδρείας δὲν ἔλκον ἀναγκαῖον καὶ ἐπαναλαμβάνω τὰ ὑπὸ πολλῶν Συγγραφέων ἄλλος περὶ ἀρχῆς, αὐξήσεως καὶ πτώσεως τῆς Ἀλεξανδρείας Ἱστορηθέντα, ἐβεβλήθη καὶ καὶ περιγράψω περὶ ἐλέων μόνον τὰ ὅποια αὐτοῖς ὀφθαλμοῖς εἶδον, καὶ τὰ μέχρι τῆς σήμερον ἐν μέσω μιᾶς φοβερᾶς καταστροφῆς ἀπὸ τῆς προτέρης δόξης, καὶ τῶν ἐπιστημῶν ποτὲ ἐκείσε καὶ τεχνῶν, διαμένοντα σεβαστὰ ἐρείπια, τὰ τὴν τηλικαυτὴν περιμέγεσιν καὶ θαυμασμόν, τῶν ἐξ Ἑυρώπης σοφῶν περιηγητῶν ἐπαινετικῶς διεγείροντα.

Ἐκ τῶν πολλῶν ἐκείνων ἱστορικῶν τὰς ὁποίας πρὶν τῆς ἡμῆς, ἔτι ἐλεύσεως εἰς Ἀλεξάνδρειαν διήλθον, καὶ ἀπὸ τινων νεωτέρων, τὰς ὁποίας ἔχον ἐν χερσὶ περὶ τὸ 1795 ἔτος, κατ' ὃν χρόνον ἐπιστρέφον ἐξ Αἰγύπτου τὰ τῆς πόλεως ταύτης μίγισα ἐρείπια καθεύδον, ἐπαρατήρησα, ὅτι ἡ μεταξὺ διαφορὰ καὶ ἀσυνφωνία τῶν περιηγητῶν εἰς τὴν περὶ τῆς πόλεως ταύτης περιγραφὴν, προσέρχεται μᾶλλον ἀπὸ τῆς ἰζηθησομένης αἰτίας ἢ τῷ ἔντι ἀκριβοῦς ἔρευνα πάντων τῶν εὐρισκομένων ἀξιωματικῶν τίσεων εἰς Ἀλεξάνδρειαν, ὅσον καὶ κοινῶς κατ' ὅλην τὴν Αἴγυπτον ἐστὶ πολλὰ δύσκολος, ὥς μὴ παραχωρῶν πώποτε ὁ δισπάζων ἐκείσε τιφλὸς Φανατισμὸς καὶ ἡ κραταιὰ μαγία τῆς δεσπομηνίας, ἡ παρὰ τῶν ἀρχαίων Αἰγυπτίων καὶ προγόνων αὐτῶν κατὰ διαδοχὴν μεγίστης τινὸς κληρονομίας, αὐτοῖς τοῖς ἀθλίαις βαρβάρους εἶδη ἀπογόνους καὶ μέχρι ταύτης σκαιόγητι νοδὸς θεολήπτοις ἐγκαταλειφθεῖσα, καὶ παρατηρούση τὰ πάντα ἐλευθέρως καὶ κατηχηθαιμένως τὸ προσεκτικὸν ὄμμα τῆς περιέργης.

## == VI ==

Теченіе времени и могущая рука его разгонитъ мраки, сниметъ завѣсы, откроетъ можетъ быть со временемъ, и распространитъ по всей ученой Европѣ въ самой точности всѣ желаемыя свѣденія любопытства, закрышыя нынѣ мрачнымъ невѣжествомъ въ томъ уголѣ Африки.

---